

Version auteur d'un texte publié dans : Service de l'inventaire général du patrimoine culturel de la région Guyane. *Rencontres Caraïbe-Amazonie : méthodes et expériences d'inventaire du patrimoine : actes des "rencontres Caraïbe-Amazonie de l'Inventaire général du patrimoine culturel" du 23 au 27 novembre 2011*, Matoury, Ibis rouge, 2013, 217 p. (Cahiers du patrimoine : inventaire général du patrimoine culturel, ISSN 0762-1671 ; 100). ISBN 978-2-8445-0444-9 (br.). - EAN 9782844504449

Visibilité sur le web du patrimoine Caraïbe-Amazonie : Le projet Manioc

Anne Pajard

Service commun de la documentation de l'Université des Antilles et de la Guyane

Les professionnels de la documentation, des musées, des archives, des services de l'inventaire, et plus généralement de la culture, œuvrant dans les territoires de la Caraïbe et de l'Amazonie sont aujourd'hui convaincus de la nécessité de donner accès au patrimoine local via le web. De nombreuses institutions se lancent dans l'aventure de la numérisation pour valoriser leurs collections et partager le plus largement ce patrimoine qu'elles acquièrent, décrivent et conservent depuis des dizaines voire des centaines d'années. Volonté d'autant plus légitime que l'accessibilité des documents répond à des besoins diversifiés des populations : études et recherche, découverte ou réappropriation de la culture, valorisation touristique et économique du territoire, etc.

Au-delà de ces objectifs, un projet de numérisation est également une formidable opportunité pour remettre en question les pratiques professionnelles, repenser les utilisateurs et leurs usages, dépasser la sphère des publics déjà acquis, créer de nouvelles coopérations et faire émerger des conceptions innovantes.

Cependant, les problématiques liées aux moyens financiers, aux infrastructures, aux compétences et à la disponibilité des personnels de ces institutions souvent petites, de même que la multiplication et le manque de coordination et d'articulation des projets de numérisation, présentent des risques conséquents : difficultés de réalisation, sur-investissement, manque de visibilité des collections, faibles taux de consultation, incapacité à garantir la pérennité des documents numériques.

La mutualisation apparaît comme la seule piste viable pour éviter ces écueils.

Version auteur d'un texte publié dans : Service de l'inventaire général du patrimoine culturel de la région Guyane. *Rencontres Caraïbe-Amazonie : méthodes et expériences d'inventaire du patrimoine : actes des "rencontres Caraïbe-Amazonie de l'Inventaire général du patrimoine culturel" du 23 au 27 novembre 2011*, Matoury, Ibis rouge, 2013, 217 p. (Cahiers du patrimoine : inventaire général du patrimoine culturel, ISSN 0762-1671 ; 100). ISBN 978-2-8445-0444-9 (br.). - EAN 9782844504449

La bibliothèque numérique Manioc a été imaginée en 2006 dans cet état d'esprit et constitue, à de nombreux égards, une expérience inédite. Pilotée par l'Université des Antilles et de la Guyane dans le cadre d'un programme de recherche, c'est à notre connaissance le seul projet en France qui associe plusieurs collectivités territoriales, un réseau de bibliothèques universitaires et des laboratoires de recherche, répartis sur trois territoires du continent américain (Guadeloupe, Guyane et Martinique). Manioc est également depuis 2009 le premier pôle associé inter-régional à la Bibliothèque nationale de France (BnF). A ce contexte singulier a été associée une volonté de rendre visibles des sociétés complexes et des cultures vivantes, de réinterroger le patrimoine et de susciter de nouvelles perceptions autorisant des représentations plurifocales qui viennent refléter les relations des histoires singulières aux histoires régionales et globales.

En ligne depuis 2009, la bibliothèque numérique Manioc réunit des collections de types extrêmement différents autour de thématiques communes, tout en assurant la description documentaire, l'interopérabilité et la pérennité de l'accès à tous ces documents. Elle propose plusieurs milliers de documents sur la Caraïbe, l'Amazonie et les territoires ou thématiques liées, accessibles librement sur le site <http://www.manioc.org> : ouvrages patrimoniaux numérisés, fonds iconographiques, conférences filmées, articles, thèses, etc. Manioc dispose de ses collections propres, valorise les projets qu'elle soutient et, au-delà, propose une recherche fédérée sur la Caraïbe en interrogeant également les archives institutionnelles spécialisées (HAL-UAG, Thèses.fr, Archimer) les collections de Gallica (la bibliothèque numérique de la BnF), de Dloc (bibliothèque numérique sur la Caraïbe pilotée par l'Université de Floride). Cette recherche fédérée, donne à Manioc une dimension portail.

Collections intégrées

Les collections sont dites intégrées lorsque sont traitées toutes les étapes du processus : numérisation, description documentaire, mise en ligne, navigation et parcours dans les collections. C'est dans ce cadre que les expérimentations ont pu être menées sur les pratiques documentaires. Chaque collection a

Version auteur d'un texte publié dans : Service de l'inventaire général du patrimoine culturel de la région Guyane. *Rencontres Caraïbe-Amazonie : méthodes et expériences d'inventaire du patrimoine : actes des "rencontres Caraïbe-Amazonie de l'inventaire général du patrimoine culturel" du 23 au 27 novembre 2011*, Matoury, Ibis rouge, 2013, 217 p. (Cahiers du patrimoine : inventaire général du patrimoine culturel, ISSN 0762-1671 ; 100). ISBN 978-2-8445-0444-9 (br.). - EAN 9782844504449

bénéficié d'un traitement spécifique, a été imaginée selon les utilisateurs potentiels et leurs usages, permettant d'organiser au mieux des parcours valorisant la richesse et la singularité de chaque fonds. Les notices proposent de nombreux rebonds, de façon à favoriser les découvertes, à rendre possibles les rencontres entre un utilisateur et un document, à encourager la sérendipité.

Les documents contemporains, principalement issus de la recherche, répondent aux collections issues de la période coloniale. Au-delà des ruptures volontaires s'imposent des transversalités, des prolongements faisant apparaître des dynamiques et des relations linguistiques, culturelles, régionales ouvertes à de nouveaux paradigmes.

Période coloniale

Documents imprimés

Plus de 700 ouvrages publiés du XVIIIème au XXème siècle ont été numérisés. Ils constituent un ensemble cohérent d'où se dégagent plusieurs thématiques : récits d'aventure, histoire missionnaire, esclavage, économie des plantations, bagne, etc. Outre le moteur de recherche, la navigation propose des parcours par titre, auteur, thème, pays et établissement de provenance. Chaque livre numérique, disponible en couleur, peut être lu en ligne via une visionneuse et téléchargé en version pdf. Cette dernière possibilité autorise la lecture hors ligne et répond aux difficultés de connexion rencontrées dans certaines zones de la Caraïbe et de l'Amazonie. Le pourcentage de reconnaissance des caractères requis par le cahier des charges de numérisation assure une très grande qualité de recherche dans le texte intégral et permet de multiples exploitations par les chercheurs comme par le grand public. Il renforce également l'accessibilité de ces textes aux personnes en situation de handicap.

Cette collection, en constante augmentation, est issue des fonds documentaires locaux : service commun de la documentation de l'Université des Antilles et de la Guyane, bibliothèque Alexandre Franconie (Conseil général de Guyane), réseau des médiathèques de la ville de Pointe-à-Pitre (Guadeloupe) et Archives départementales de la Guadeloupe. Ces établissements ont travaillé au signalement des collections dès 2006, soutenus par les directions des Affaires culturelles (DAC). La numérisation a pu

Version auteur d'un texte publié dans : Service de l'inventaire général du patrimoine culturel de la région Guyane. *Rencontres Caraïbe-Amazonie : méthodes et expériences d'inventaire du patrimoine : actes des "rencontres Caraïbe-Amazonie de l'Inventaire général du patrimoine culturel" du 23 au 27 novembre 2011*, Matoury, Ibis rouge, 2013, 217 p. (Cahiers du patrimoine : inventaire général du patrimoine culturel, ISSN 0762-1671 ; 100). ISBN 978-2-8445-0444-9 (br.). - EAN 9782844504449

aboutir grâce au soutien de la BnF, qui a financé une partie significative de la numérisation, et a apporté son expertise via le dispositif des pôles associés.

De nouveaux membres ont rejoint Manioc en 2012 (Bibliothèque Schœlcher, Conseil général de la Martinique) et renforcent cet outil de gestion et de valorisation fédérée des collections numériques patrimoniales.

Images

Le fonds iconographique est riche de plus de 4 000 illustrations (gravures, dessins, photographies) : personnages, faune et flore, architecture, scènes de vie, navires, etc. Ces illustrations proviennent des ouvrages numérisés. Elles sont détournées et indexées individuellement. Le choix des parcours (titres, thèmes, pays, livres) et des descripteurs utilisés pour définir les grandes thématiques a été guidé par une volonté d'élargissement des publics (scolaires notamment).

Documents contemporains

Audio-vidéo

Plus de 600 interventions constituent la collection audio-vidéo, représentative des grandes questions qui animent les chercheurs travaillant sur la Caraïbe et l'Amazonie : tourisme, oralité, littérature, multilinguisme, biodiversité, risques naturels, etc. Les vidéos sont consultables directement sur le site et téléchargeables pour un visionnage hors ligne. Le public, étudiants, enseignants et chercheurs en majorité, peut découvrir cette collection en naviguant par titre, auteur, conférence et pays. Une taxonomie spécifique vient d'être validée par le comité scientifique pour valoriser les grandes thématiques selon les publics définis et les axes de recherche prioritaires.

Études et recherches

Cette collection offre la consultation des supports d'accompagnement des conférenciers dont les interventions ont été filmées (la collection audio-vidéo) ainsi que des articles de recherche, mémoires et

Version auteur d'un texte publié dans : Service de l'inventaire général du patrimoine culturel de la région Guyane. *Rencontres Caraïbe-Amazonie : méthodes et expériences d'inventaire du patrimoine : actes des "rencontres Caraïbe-Amazonie de l'Inventaire général du patrimoine culturel" du 23 au 27 novembre 2011*, Matoury, Ibis rouge, 2013, 217 p. (Cahiers du patrimoine : inventaire général du patrimoine culturel, ISSN 0762-1671 ; 100). ISBN 978-2-8445-0444-9 (br.). - EAN 9782844504449

thèses. Une centaine de documents sont aujourd'hui consultables. Cet espace accueillera également dans les prochains mois des études thématiques menées par des spécialistes.

Projets soutenus

L'idée fondamentale de ce volet est d'accompagner des initiatives qui émanent de chercheurs et/ou de professionnels de la documentation, et de les renforcer.

Les projets soutenus sont le catalogue des périodiques, la base sur les esclaves de Guyane, Les revues *Études caribéennes* et *Archipélices*, les bases sur la pharmacopée traditionnelle caribéenne TRAMIL. Ils sont tous accessibles depuis Manioc.org mais disposent également d'une adresse propre. Ils répondent à des objectifs distincts.

Catalogue collectif des périodiques Caraïbe-Amazonie

Jusqu'à la naissance de ce catalogue, rien ne permettait d'identifier en Martinique, Guadeloupe ou Guyane, les établissements susceptibles de conserver des périodiques d'intérêt régional. C'est en 2006 que l'initiative est née, portée par plusieurs partenaires :

- le Service Commun de la Documentation de l'Université des Antilles et de la Guyane (SCD UAG)
- les Services culturels du Conseil Général de Martinique (Bibliothèque Schoelcher et Direction des Archives départementales)
- le Centre régional de documentation pédagogique (CRDP) de Martinique
- le Centre de documentation de l'Institut universitaire de formation des maîtres (IUFM) de Martinique.

Depuis sa création, le catalogue collectif, piloté par le SCDUAG a accueilli des partenaires de Guadeloupe et de Guyane et vient de mettre en ligne une base collaborative de dépouillement des titres

Version auteur d'un texte publié dans : Service de l'inventaire général du patrimoine culturel de la région Guyane. *Rencontres Caraïbe-Amazone : méthodes et expériences d'inventaire du patrimoine : actes des "rencontres Caraïbe-Amazone de l'inventaire général du patrimoine culturel" du 23 au 27 novembre 2011*, Matoury, Ibis rouge, 2013, 217 p. (Cahiers du patrimoine : inventaire général du patrimoine culturel, ISSN 0762-1671 ; 100). ISBN 978-2-8445-0444-9 (br.). - EAN 9782844504449

recensés. Les développements informatiques sont assurés dans le cadre de la structure fédérative Manioc. Le catalogue est consultable à l'adresse : <http://www.periodiques-caribbeanamazonie.fr/>

Esclaves de Guyane

Plusieurs milliers d'enregistrements issus de l'inventaire des registres des nouveaux libres, archives conservées en Guyane et en France, ont été retranscrits par un historien, responsable scientifique de la base. Ces informations permettent de mener à bien des recherches généalogiques et ouvrent des nouvelles possibilités d'analyses aux chercheurs en histoire et sciences sociales : nombres d'esclaves, origine, âge, etc., autant de données qui peuvent être croisées via le moteur de recherche en ligne. La base est consultable à l'adresse : <http://www.manioc.org/esclaves/>

TRAMIL

TRAMIL est un programme de recherche appliquée à l'usage populaire des plantes médicinales dans la Caraïbe, animé par un vaste réseau de médecins, pharmaciens, biologistes, ethnobotanistes, travailleurs sociaux, etc. L'Université des Antilles et de la Guyane, associée au réseau, a décidé, via le dispositif Manioc, d'accompagner la diffusion des travaux de recherche de TRAMIL : la numérisation des publications imprimées, mise en ligne de vidéos, la réalisation, de sites hébergeant les données du réseau, sous la direction du SCDUAG. Les données scientifiques sont validées par le coordinateur scientifique du programme) et un docteur en biologie. La Tramilothèque, consultable à l'adresse : <http://www.tramil.net/fototeca/>, propose plusieurs milliers d'images de plantes recensées par le réseau (photographies, scans, dessins, coupes microscopiques) ainsi qu'une centaine de monographies décrivant les usages significatifs de ces plantes.

Les revues universitaires

Version auteur d'un texte publié dans : Service de l'inventaire général du patrimoine culturel de la région Guyane. *Rencontres Caraïbe-Amazonie : méthodes et expériences d'inventaire du patrimoine : actes des "rencontres Caraïbe-Amazonie de l'Inventaire général du patrimoine culturel" du 23 au 27 novembre 2011*, Matoury, Ibis rouge, 2013, 217 p. (Cahiers du patrimoine : inventaire général du patrimoine culturel, ISSN 0762-1671 ; 100). ISBN 978-2-8445-0444-9 (br.). - EAN 9782844504449

Manioc a mis en place un dispositif d'accompagnement éditorial qui vise à soutenir la création d'espaces de diffusion des travaux menés par de chercheurs de la Caraïbe et de l'Amazonie. Deux revues, *Etudes Caribéennes* et *Archipélies*, bénéficient aujourd'hui de cet accompagnement.

Etudes Caribéennes est une revue pluridisciplinaire sur les problématiques des mondes insulaires et tropicaux : écotourisme, gestion des ressources naturelles, migrations, etc. Revue internationale (articles en français, anglais, espagnol) en *open access*, elle est consultable en ligne sur le portail revues.org à l'adresse <http://etudescaribeennes.revues.org/>

Archipélies est un espace ouvert de réflexion sur les problématiques artistiques, littéraires, linguistiques, socio-anthropologiques, didactiques et éducatives dans des contextes marqués au plan socio-historique par la colonisation, la Traite des Noirs et/ou des vagues d'immigration successives et qui se caractérisent par leur pluriculturalité et leur multilinguisme. Elle est publiée aux éditions Publibook.

Dissémination des contenus

Au-delà de la popularité de son site, la finalité de la bibliothèque numérique Manioc est l'accessibilité des documents quel que soit l'utilisateur, son parcours, son environnement ou le site de consultation. Le portail a été pensé comme un ensemble cohérent proposant des collections construites sans pour autant les y enfermer. La stratégie globale vise à « libérer les documents » et à « être là où les utilisateurs sont ». Cette stratégie est au cœur de tous les développements informatiques mis en œuvre pour la bibliothèque numérique et les sites des projets soutenus par Manioc.

Partage

Manioc est un portail qui rassemble les collections de plusieurs établissements documentaires. La première liberté « fondamentale » est de permettre à chaque établissement d'intégrer de façon très simple ses collections sur son blog, son site ou son catalogue sans pour autant prendre à sa charge l'hébergement des données sur son serveur. Il suffit d'embarquer chaque document (en insérant le code

Version auteur d'un texte publié dans : Service de l'inventaire général du patrimoine culturel de la région Guyane. *Rencontres Caraïbe-Azonie : méthodes et expériences d'inventaire du patrimoine : actes des "rencontres Caraïbe-Azonie de l'inventaire général du patrimoine culturel" du 23 au 27 novembre 2011*, Matoury, Ibis rouge, 2013, 217 p. (Cahiers du patrimoine : inventaire général du patrimoine culturel, ISSN 0762-1671 ; 100). ISBN 978-2-8445-0444-9 (br.). - EAN 9782844504449

d'intégration) pour qu'il apparaisse sur l'interface de l'institution partenaire. Manioc propose également des flux rss qui permettent de diffuser automatiquement, via l'application RssGraffiti, l'actualité des collections numériques sur les réseaux sociaux les plus populaires utilisés par les membres : Facebook et Twitter.

Interopérabilité

La bibliothèque numérique dispose d'un entrepôt OAI-PMH où les données sont exposées en Dublin Core. Grâce à ce protocole, les notices sont interrogées par plusieurs sites de références proposant des recherches fédérées : Gallica <http://gallica.bnf.fr/> (BnF), Dloc <http://www.dloc.com/> et ISIDORE <http://www.rechercheisidore.fr/>.

Services web « dans le nuage »

Tous les documents textuels numériques ou numérisés sont déposés sur Issuu. Outre l'utilisation de la visionneuse et de ses services pour améliorer l'attractivité de la lecture en ligne, l'indexation de Issuu valorise considérablement la visibilité de ces documents, le site étant consulté par plusieurs millions de visiteurs. Manioc a été la première bibliothèque numérique publique à s'appuyer sur des services web tout en mettant en place des solutions alternatives permettant la pérennité de l'accès sur site propre (pdf en téléchargement sur serveur local).

Médiation numérique

Trois membres de l'équipe se partagent l'animation du blog <http://blog.manioc.org/> qui vise à valoriser les nouvelles collections, proposer des pistes de lecture originales ou liées à l'actualité, informer des événements scientifiques, littéraires, culturels, etc. Le blog a été réalisé avec l'outil de création de blog proposé par Google, de façon à assurer une bonne indexation par le moteur. Manioc est également contributeur de Wikipédia : partage d'images, enrichissement et création d'articles.

Version auteur d'un texte publié dans : Service de l'inventaire général du patrimoine culturel de la région Guyane. *Rencontres Caraïbe-Amazone : méthodes et expériences d'inventaire du patrimoine : actes des "rencontres Caraïbe-Amazone de l'Inventaire général du patrimoine culturel" du 23 au 27 novembre 2011*, Matoury, Ibis rouge, 2013, 217 p. (Cahiers du patrimoine : inventaire général du patrimoine culturel, ISSN 0762-1671 ; 100). ISBN 978-2-8445-0444-9 (br.). - EAN 9782844504449

Le cheminement est long pour un site rassemblant de petites institutions et des projets de taille modeste avant d'atteindre une popularité significative sur le web. Il reste encore beaucoup à faire pour donner au patrimoine de la Caraïbe et de l'Amazonie une forte visibilité. Les actions prioritaires engagées s'articulent autour des axes suivants :

- amélioration des services (lecture nomade des contenus des collections intégrées)
- accroissement des collections intégrées (nouveaux partenariats)
- développement de la recherche fédérée (augmentation des données de Gallica, recherche de nouvelles collections pertinentes)
- valorisation de la diversité des langues de la Caraïbe et de l'Amazonie
- visibilité du patrimoine immatériel
- poursuite de la dissémination des contenus.

La dissémination ne doit pas être synonyme d'émiettement ni se faire au détriment de la constitution d'ensembles significatifs qui témoignent et œuvrent à la diversité des cultures, contribuent à leur légitimité, soutiennent leur vivacité et ouvrent des possibilités de réappropriation et de partage.

Manioc est un laboratoire unique, pensé pour décloisonner les pratiques documentaires des professionnels de la culture, à partir d'une réflexion collaborative et renouvelée qui s'interroge sur les utilisations possibles des collections numériques et sur la visibilité du patrimoine des territoires, dans le respect des mémoires et des perceptions, dans la prise en compte de la richesse et de la singularité des acteurs, dans leur diversité.

Bibliographie

CARACO, Benjamin. « Les digital humanities et les bibliothèques », *BBF*, 2012, n° 2, p. 69-73 .

DELORME, Bruno. Digitization at the Bibliothèque nationale de France, including an interview. *Serials: The Journal for the Serials Community*, vol. 24, no. 3. p. 261-265.

Version auteur d'un texte publié dans : Service de l'inventaire général du patrimoine culturel de la région Guyane. *Rencontres Caraïbe-Amazone : méthodes et expériences d'inventaire du patrimoine : actes des "rencontres Caraïbe-Amazone de l'inventaire général du patrimoine culturel" du 23 au 27 novembre 2011*, Matoury, Ibis rouge, 2013, 217 p. (Cahiers du patrimoine : inventaire général du patrimoine culturel, ISSN 0762-1671 ; 100). ISBN 978-2-8445-0444-9 (br.). - EAN 9782844504449

CHEVRY, Emmanuelle. *Stratégies numériques : patrimoine écrit et iconographique*. Paris : Hermès science publication, 2011.

MAM-LAM-FOUCK, Serge ; HIDAIR, Isabelle. *La question du patrimoine en Guyane française*. Matoury (Guyane) : Ibis Rouge Ed., 2011.

PAJARD, Anne. Manioc.org : un patrimoine en devenir, Culture et recherche, n°126, 2011-2012, p. 70.

PAPY, Fabrice. *Usages et pratiques dans les bibliothèques numériques*. Paris: Hermes science publications Lavoisier, 2007.

PELTIER-DAVIS, Cheryl ; RENWICK Shamin. Caribbean libraries in the 21st century : changes, challenges, and choices. Information Today, 2007.

SCHOPFEL, Joachim (dir.). *La publication scientifique : analyses et perspectives*. Paris : Lavoisier Hermès science publications, 2008.

Définitions

OAI-PMH : Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting. Protocole définissant un cadre permettant le partage de métadonnées (exposition et interrogation de données de description). Les mécanismes décrits rendent possible la construction de portail de recherche fédérée. <http://www.openarchives.org/>

Dublin Core : Format de métadonnées ayant pour objectif de définir un socle minimal de description de base des ressources sur le web et permettant d'assurer l'interopérabilité. Le Dublin Core comprend 15 champs.